

C+D

11
DIC 07



ESPAÑA
COOPERACIÓN
CULTURAL
EXTERIOR

C U L T U R A Y D E S A R R O L L O

LA AECI EN LA LUCHA CONTRA EL VIH/SIDA

La salud es un factor fundamental en la lucha contra la pobreza y una pieza clave en el desarrollo de las poblaciones más desfavorecidas. La mejora de la situación sanitaria constituye un reto para la cooperación española, que enmarca su actuación en los compromisos internacionales adquiridos, y toma como eje central la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Con motivo del Día Internacional de la Lucha contra el VIH/SIDA, se presentó en Casa Encendida el documental *Chagua Maisha* dentro de las acciones del proyecto *África Responde al SIDA*. El documental retrata los esfuerzos realizados en Kenia por la ONG AMREF, centrados en la lucha contra la transmisión vertical madre-hijo, y está cofinanciado por la AECI y la Junta de Castilla y León en el marco del Programa Vita.

Entre las acciones realizadas en el exterior para concienciar y sensibilizar sobre este tema, destaca la programación del recientemente inaugurado Centro Cultural de España en Honduras, que a través de un ciclo de proyecciones cinematográficas y de ponencias con representantes de la Organización Panamericana de la Salud y ONUSIDA (Programa de Naciones Unidas sobre VIH y SIDA), ha querido destacar los avances alcanzados en el tratamiento de la enfermedad así como llamar la atención hacia los retos aún pendientes.



Durante la grabación del documental *Chagua Maisha*

AMREF

EDITORIAL

Se acerca el cierre del año y llega el momento de hacer balance de los avances y logros alcanzados, así como de establecer los retos pendientes y otros aspectos más débiles que nos quedan aún por fortalecer. A lo largo de 2007, los actores de la cooperación han comenzado a hacer suyo el concepto de Cultura y Desarrollo, fruto de la intensa labor de difusión que hemos realizado. La creación de esta publicación mensual, el *Boletín Cultura y Desarrollo*, ha contribuido a dar a conocer la labor de los numerosos puntos de acción en el Exterior; el meritorio trabajo de Embajadas, Centros Culturales y OTCs, en ocasiones no suficientemente reconocido, así como los eventos de cooperación patrocinados desde los servicios centrales de la AECI en materia de cultura.

No en vano, España cuenta hoy con 151 unidades de promoción y cooperación cultural exterior en 107 países, una extensa red cultural con cobertura geográfica universal. Así, se ha iniciado una dinámica de trabajo que ha incrementado la colaboración entre las unidades de un mismo país y de los países colindantes, siguiendo un criterio regional que permite aumentar la eficacia de la acción cultural en el Exterior. Por otra parte, este boletín nació con la voluntad de convertirse en un vehículo de promoción de la diversidad cultural como medio de fomento de la convivencia, la gobernanza y la cohesión social.

En este contexto, no podemos dejar de mencionar la publicación de la *Estrategia Cultura y Desarrollo*, presentada en el

Encuentro de la Cooperación Española, que obtuvo el consenso de las fuerzas políticas en sus siete líneas de actuación. En adelante, la Cultura se incardina como un objetivo más de desarrollo humano de la Cooperación Española.

Dicha estrategia viene respaldada jurídicamente a nivel internacional con la reciente entrada en vigor de la *Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales* de UNESCO, donde la diversidad cultural constituye uno de los principales motores del desarrollo sostenible y un elemento de relevancia para la realización plena de los Derechos Humanos y las Libertades Fundamentales.

A ello se suma la reciente edición de la *Memoria 2006 de actividades* de esta Dirección General. Gracias a las aportaciones cualitativas y estadísticas de todas las subdirecciones y sus respectivas unidades departamentales, se ha logrado sintetizar una labor en tres direcciones: la Promoción Cultural Exterior, la Cooperación Cultural y las acciones de Cultura en zonas de desarrollo. A ello añadimos la consolidación de la unidad Cultura y Desarrollo que ahonda en las líneas de trabajo mencionadas.

Actores de la cooperación, asociaciones, administraciones y ONGDs trabajan ya de acuerdo con los parámetros presentados en la Estrategia C+D, contribuyendo así al objetivo común de proveer de nuevas herramientas que fortalezcan las acciones de desarrollo y permitan alcanzar un crecimiento humano sostenible.

c+d@aeci.es

www.aeci.es/culturaydesarrollo





1 RIMAS Y RITMOS INTERNACIONALES
Una fiesta con proyecciones y sesiones de djs se encargó de presentar el *Festival Internacional de Rap de Malabo*, un encuentro de cinco días en torno a la cultura hiphop. Talleres de rap, breakdance y dj, proyecciones y videos, mesas redondas y conciertos completaron una programación con artistas del lugar e internacionales, como los franco-gaboneses Movaiz Halaine o el rapero hispano guineano Chojin, todo un idolo entre la juventud ecuatoguineana.

IV CONGRESO COMUNICACIÓN SOCIAL DE LA CIENCIA

Los avances y aplicaciones tecnológicas de la última década son fuente de muchas transformaciones sociales actuales y futuras, pero también son origen de nuevos retos y problemas éticos, medioambientales, energéticos, sanitarios, alimenticios... hasta ahora desconocidos. Ante esta situación, el papel de la cultura científica adquiere un protagonismo nuevo. El *Congreso sobre Comunicación Social de la Ciencia*, organizado por el CSIC, bajo el título *Cultura Científica y Cultura Democrática*, afirmó el pasado mes de noviembre la importancia de la cultura científica como indispensable en la formación de ciudadanos en una sociedad científica y tecnológicamente desarrollada. Investigadores, políticos, educadores y comunicadores científicos reflexionaron sobre los modos de acortar distancias entre ciencia y sociedad, abordando temas como la divulgación científica, la cooperación y el desarrollo sostenible.

2 EL MNCARS, FORO DE ESPECIALISTAS EN CULTURA

El Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid se convirtió del 14 al 16 de noviembre en un gran espacio de encuentro y reflexión para los profesionales de la cultura. El congreso *Institucionalización de la Cultura y Gestión Cultural*, organizado por el Ministerio de Cultura español, planteó el creciente papel de la cultura en la vida social y política del siglo XXI. Expertos e interesados procedentes de las instituciones culturales, la administración y la creación cultural intercambiaron experiencias y presentaron iniciativas del ámbito de la gestión de la cultura. Entre los participantes se encontraban el Director de Relaciones Culturales y Científicas de la AEIC, D. Alfons Martinell, la Subdirectora adjunta de Cooperación y Promoción Cultural Exterior, D^a Ángeles Albert, y el Asesor Cultural de la DGRCC, D. Fernando Vicario.



LA CULTURA COMO FACTOR DE COHESIÓN SOCIAL

RAMIRO E. OSORIO FONSECA
Director de la División de Asuntos Culturales de la Secretaría General Iberoamericana

Foto EFE

Los presidentes de los países participantes de la XVII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno en Santiago de Chile.



El tema rector sobre el cual versaron los trabajos de la XVII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, celebrada los pasados 8, 9 y 10 de noviembre en Santiago de Chile, fue la Cohesión Social. La cultura y el desarrollo estuvieron una vez más presentes en la agenda de trabajo con lo que se lograron avances muy significativos para la región.

Para la cooperación iberoamericana, los programas culturales tienen un sentido estratégico. Por ello, como producto del consenso por parte de la Jefa y Jefes de Estado y de Gobierno, se aprobó la creación del *Programa Iberoamericano de Orquestas*, esta es una iniciativa de participación inclusiva y protagónica en el sistema artístico de educación musical de niños y jóvenes en situación de riesgo. La iniciativa de *Ibermuseos* y la declaración del 2008 como el año iberoamericano de los museos, considera a los museos instituciones dinámicas, vivas y de encuentro intercultural, como lugares que

trabajan con el poder de la memoria, de la información y del patrimonio tangible, además de ser herramientas adecuadas para estimular el respeto a la diversidad cultural y natural y valorizar los lazos de cohesión social de las comunidades Iberoamericanas y su relación en lo cultural.

Se ha alcanzado igualmente el compromiso de erradicar todo tipo de discriminación cultural, protegiendo el patrimonio iberoamericano desde su diversidad, de acuerdo con los principios de la *Convención de la Diversidad Cultural de UNESCO*.

En la cumbre además, se adoptó la creación de la *Comisión Regional del Bicentenario* de las independencias de varias naciones iberoamericanas; así como instrumentar el Plan de Acción de la Carta Cultural Iberoamericana y contribuir a la adopción de políticas públicas culturales para el ejercicio de la ciudadanía y al sentido de pertenencia, promoviendo el acceso a los bienes y servicios culturales.

3 ALBERTO HUETOS EN INDONESIA

La danza de Alberto Huetos transportó al público indonesio el espectáculo *Yo sólo quiero caminar*, de su compañía Madrêpora Danza. Con música del palestino Marwan Abado, el bailarín nos introduce en el mundo dulce de los sueños y los deseos, para arrojarnos a una realidad más violenta, al ritmo de las notas agresivas de Godflex. El espectáculo forma parte de su gira por Asia y Oceanía, que arrancó en Manila el pasado 20 de octubre.



4 BORDERGAMES SAO PAULO

Con motivo de la celebración del *MovileFest*, Festival Internacional de Arte y Creatividad Móvil, el educador e investigador de arte Javier Rodrigo Montero, presentó en el Centro Cultural de España *Bordergames Sao Paulo*, un proyecto en colaboración con el Centro Educativo Unificado Alvarenga. La iniciativa anima a jóvenes de la ciudad a desarrollar una versión paulista del juego, inspirándose en el contexto que habitan. De este modo, se favorece el auto-reconocimiento de los jóvenes y su reflexión sobre la situación en que viven, al tiempo que se contribuye a su formación informática, en diseño gráfico, fotografía y programación digital. Asimismo, Javier Rodrigo Montero dirigió entre los días 22 y 24 de noviembre un taller de formación a técnicos y educadores para facilitar el desarrollo del trabajo de los jóvenes en una segunda etapa del proyecto.



REUNIÓN DE IBERESCENA EN CHILE

Los días 29, 30 y 31 de octubre se celebró en Valparaíso la II Reunión del Consejo Intergubernamental IBERESCENA, donde se constató una vez más el impacto de las artes escénicas en el desarrollo, como elemento generador de empleo y promotor de identidad. Los participantes destacaron la asignación de 1,200.000 dólares, un monto inédito destinado a proyectos supranacionales en el área latinoamericana.



5 XXIV BIENAL DE ARTE DE ALEJANDRÍA

Fichados tatuados es la propuesta de Germán Gómez (Gijón, 1972) para la cita alejandrina, un "autorretrato histórico inventado" a través de la piel de cincuenta personajes. La obra, de gran acogida por parte del público local y los artistas del evento, podrá verse hasta el 10 de enero de 2008 en el Pabellón Español que ha recibido el Premio al mejor pabellón, otorgado por el jurado de la organización. Germán Gómez desarrolla actualmente una beca en la Academia de España en Roma.

ENTREVISTA A GERMÁN GÓMEZ

¿Cómo defines la fotografía que haces?

Ante todo, autobiográfica. Íntima. Intento hablar de cuestiones relacionadas con fragilidad y heridas, con realidad y deseo, evidencias y veladuras, agresión y sutileza... Vivencias inherentes del ser humano.

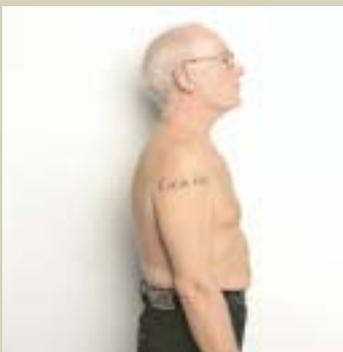
¿Cuál es tu valoración sobre tu participación en la Bienal de Alejandría y el Premio al Mejor Pabellón que has recibido?

Valoro muy positivamente todo lo que se ha hecho desde la AECI por la XXIV Bienal de Alejandría. La profesionalidad y la eficacia con las que se han gestionado y tramitado todo el proceso. Me siento muy orgulloso de que se haya elegido un trabajo como "Fichados Tatuados". Algo que se gestó en la más absoluta intimidad me resulta increíble que haya podido tener esta repercusión.

El Premio al Mejor Pabellón viene a corroborar un trabajo hecho en equipo. Es un galardón para todos y cada uno de los que han colaborado en este proyecto.

¿Por qué narrar tu vida a través de "tatuajes"?

Ante la aparente dureza de los tres retratos y la sordidez de las preguntas que formula la ficha policial, surge un apartado que es el que da sentido al trabajo, desde el contrapunto. Aquel que hace alusión a los tatuajes, siendo éstos un diario íntimo de cada uno de ellos. Mío. Símbolos que comunican de un modo sutil algo sobre su vida; nos muestran parte de su alma. De la mía.



AGENDA DICIEMBRE

ÁFRICA

• SENEGAL

COOPERACIÓN CULTURAL

Encuentro Latinoamericano en Dakar. Ciclo de cine con películas de España, Cuba, Venezuela y Brasil, conferencia sobre literatura latinoamericana y talleres de micro relatos. Lugar: Dakar.

EUROPA

• ESTONIA

PROMOCIÓN CULTURAL EXTERIOR

Exposición Miró y paisajes. La Fundación Joan y Pilar Miró presenta una retrospectiva del artista a través de algunos de sus óleos, dibujos y esculturas más representativos. Lugar: Museo de Arte KUMU de Tallín.

• ESPAÑA

CAPACITACIÓN EN EL SECTOR CULTURAL

Seminario "Cultura, desarrollo y cooperación internacional" destinado a agentes y actores culturales de países francófonos de África Occidental. Comprende cursos teóricos, espacios de discusión y talleres prácticos sobre proyectos culturales. Lugar: Casa África, Las Palmas, Gran Canaria.

IBEROAMERICA

• CHILE

ECONOMÍA Y CULTURA

Economía y cultura: la dimensión económica de la cultura, por Paula Beaulieu (Córdoba), integrado en el Ciclo de Conferencias Agenda C+D.

Toda actividad cultural involucra recursos materiales, económicos, humanos y simbólicos: desde el artista, su obra, sus colaboradores, los técnicos, los gestores, los comunicadores, las instituciones hasta el público mismo. Lugar: Centro Cultural de España en Chile.

• GUATEMALA

PATRIMONIO CULTURAL

Presentación de la Guía ART DECÓ, la primera de una serie de cinco publicaciones que pretenden ayudar a que el ciudadano recupere y disfrute el espacio público, en la que se propone un recorrido por los edificios que marcaron una época en el desarrollo urbanístico de la ciudad. Lugar: Pasaje Aycineña en Zona 1.

MAGREB Y ORIENTE MEDIO

• ARGELIA

DERECHOS CULTURALES

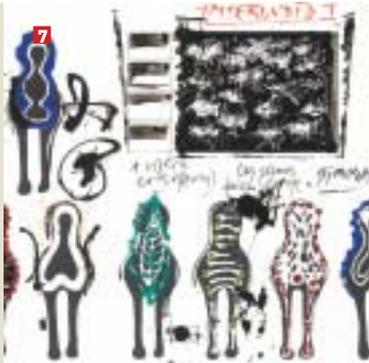
KRAFT, grupo de teatro BAMBALINA. Teatro negro de marionetas, destinado a un público infantil. El espectáculo revisa los procesos del papel, tratando el uso que hacemos en este tiempo de los recursos del planeta. Lugar: Sala Ibn Zeydoun, Argel.

• MARRUECOS

COOPERACIÓN CULTURAL

Festival de las dos Orillas. Promocionar las últimas creaciones escénicas del Mediterráneo en un marco de diálogo intercultural. Lugares: diferentes espacios en Rabat, Casablanca, Tánger y Tetuán.

7 MÚSICA CLÁSICA CONTEMPORÁNEA
El V Festival Internacional de Música Clásica Contemporánea de Lima rindió homenaje el pasado mes en el CCE al compositor español J. M. Sánchez Verdú y al maestro peruano Edgard Valcárcel. Grupos nacionales y extranjeros, artistas, directores de orquesta, solistas y sopranos elaboraron una programación con piezas clásicas y estrenos, conferencias, proyecciones y una exposición de bocetos de la ópera *El viaje a Simorgh*, del escenógrafo Frederic Amat.



ACCIÓN CULTURAL Y COOPERACIÓN CULTURAL EN ANGOLA. Durante el mes de noviembre la OTC y la Embajada de España en Angola promovieron la 2ª *Muestra de Cine Ibérico*, celebrada en colaboración con el Instituto Camões y la Embajada de Portugal, y el lanzamiento del catálogo de la *Exposición Permanente del Museo Antropológico*, un proyecto de investigación, creación y edición del programa ACERCA que pretende preservar la memoria colectiva y perpetuar la identidad cultural nacional.

9 RESEXTEANDO, LABORATORIO DE CREATIVIDAD. La palabra "sextear" proviene del ejercicio de caminar la sexta avenida en la Ciudad de Guatemala. *Resexteando* es la reflexión de los artistas Lucía Menéndez, José Osorio y Alejandro Paz sobre este espacio urbano. Una tentativa de revisar los nuevos significados del antiguo paseo, lugar de venta informal, de encuentro social y ciudadano, hoy señalado injustamente como un área deprimida, en estado de abandono y deterioro.



8 PATRIMONIO CULTURAL Y PINTURA EN YAUNDÉ

El pasado mes de noviembre tuvo lugar en Camerún un seminario de valorización y conservación del patrimonio cultural que ha formado a jóvenes actores de la cultura camerunesa en la creación y uso de herramientas que permitan poner en valor la cultura del país. Durante las clases teóricas, se abordó el concepto de patrimonio y se ofrecieron las claves para la puesta en marcha de un proyecto cultural y el montaje de una exposición de objetos de arte, ligándolos a su contexto histórico. Como resultado, se inauguró la exposición *Arte y Cultura Bamoun* en el Museo Nacional de Yaundé, donde se llevaron a cabo exhibiciones de técnicas de escultura y bordado, visitas guiadas, conferencias y danzas tradicionales. Además, la Embajada organizó un taller práctico de pintura dirigido por reconocidos artistas africanos y europeos, cuyo objetivo fue ofrecer una mirada más actual sobre las artes plásticas.



LECTORADOS

El Programa de Lectorados MAEC-AECI en Universidades Extranjeras es un instrumento de la Subdirección General de Becas, Lectorados e Intercambios de la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas. El objetivo principal de este programa es fortalecer los programas de formación y difusión de la lengua y cultura españolas en el extranjero.

Jóvenes lectores españoles se desplazan a universidades del extranjero para impulsar los estudios hispánicos en Departamentos Lingüísticos donde estas enseñanzas son de reciente implantación, aportar asesoramiento experto en diseños curriculares, y apoyar a las Embajadas de España en el desarrollo de su acción cultural exterior. A cambio, tienen la posibilidad de recibir formación de posgrado en las universidades de acogida. Este intercambio cultural se inserta en los Programas de Cooperación Académica y Científica Internacional.

El Programa de Lectorados ha tenido tradicionalmente gran aceptación en el mundo universitario. Con casi cincuenta años de vida, se ha ido adaptando a las distintas realidades y contextos contemporáneos. Cada lector puede desarrollar su actividad durante un período máximo de tres años en los que

actúa como puente entre la Embajada de España, con la que colabora en el desarrollo de actividades culturales de ámbito universitario, y la universidad de acogida, en la que realiza sus estudios.

El perfil de los lectores es el de licenciados en Filología, Lingüística, Lenguas Aplicadas, Teoría de la Literatura, Traducción e Interpretación o Humanidades, formados en ELE (Español como Lengua Extranjera), menores de treinta y cinco años, con conocimiento del idioma del país de destino, formación en la didáctica del español, y experiencia docente.

El Programa se gestiona a través de una convocatoria regular que se publica en el B.O.E. y en Internet durante el mes de enero, que este año, adaptándose a la creciente demanda, oferta doscientas treinta y cinco plazas –veintitrés de las cuales son de nueva creación– en ochenta y cuatro países de los cinco continentes. La tramitación de la solicitud se realiza enteramente "online".

Se trata en definitiva de una constante actualización de nuestra cultura en el exterior, que permite al mismo tiempo un beneficioso intercambio de formación y de realidades culturales.

Ilustración: Antía Moure



ENLACES RECOMENDADOS: XVII Cumbre Iberoamericana www.segib.org • Bial de arte de Alejandría www.fineart.gov.eg • Bordergames www.bordergames.org • Congreso de la Ciencia CSIC www.csciencia2007.csic.es • Consejo Superior de Investigaciones Científicas www.csic.es • Festival de Rap de Malabo www.myspace.com/festivalrapdemalabo • Ministerio de Cultura www.mcu.es • Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía www.museoreinasofia.es • Resexteando www.resexteando.com